

DAEU A

**2023-2024
MAI - EXAMEN II**

ANGLAIS

Durée de l'épreuve : 3 heures

Ce sujet comporte 5 pages.

Veillez vérifier que votre exemplaire est complet avant de commencer l'épreuve.

Les documents autorisés sont : un dictionnaire bilingue à l'exception du Robert et Collins senior.

L'échange de documents ou de dictionnaires entre candidats est interdit.

EXERCICE 1 : Traduction, 12pts : Lire le texte en entier et le traduire en français de la ligne 1 (« So she said ») à la ligne 17 jusqu'à : « the same age ».

Texte

In 2157, 13-year-old Tommy finds an old book about school in his attic and brings it to his friend Margie's house.

So she said to Tommy, "Why would anyone write about school?"

Tommy looked at her with very superior eyes. "Because it's not our kind of school, stupid. This is the old kind of school that they had hundreds and hundreds of years ago." He added loftily, pronouncing the word carefully, "Centuries ago."

5 Margie was hurt. "Well, I don't know what kind of school they had all that time ago." She read the book over his shoulder for a while, then said, "Anyway, they had a teacher."

10 "Sure they had a teacher, but it wasn't a regular teacher. It was a man." "A man? How could a man be a teacher?" "Well, he just told the boys and girls things and gave them homework and asked them questions." "A man isn't smart enough." "Sure he is. My father knows as much as my teacher." "He can't. A man can't know as much as a teacher." "He knows almost as much, betcha¹."

Margie wasn't prepared to dispute that. She said, "I wouldn't want a strange man in my house to teach me."

15 Tommy screamed with laughter. "You don't know much, Margie. The teachers didn't live in the house. They had a special building and all the kids went there." "And all the kids learned the same thing?" "Sure, if they were the same age."

"But my mother says a teacher has to be adjusted to fit the mind of each boy and girl it teaches and that each kid has to be taught differently."

20 "Just the same they didn't do it that way then. If you don't like it, you don't have to read the book."

"I didn't say I didn't like it," Margie said quickly. She wanted to read about those funny schools.

25 They weren't even half-finished when Margie's mother called, "Margie! School!" Margie looked up. "Not yet, Mamma."

"Now!" said Mrs. Jones. "And it's probably time for Tommy, too."

Margie said to Tommy, "Can I read the book some more with you after school?"

"Maybe," he said nonchalantly. He walked away whistling, the dusty old book tucked² beneath his arm.

30 Margie went into the schoolroom. It was right next to her bedroom, and the mechanical teacher was on and waiting for her. It was always on at the same time every day except Saturday and Sunday, because her mother said little girls learned better if they learned at regular hours.

35 The screen was lit up, and it said: "Today's arithmetic lesson is on the addition of proper fractions. Please insert yesterday's homework in the proper slot."

Margie did so with a sigh³. She was thinking about the old schools they had when her grandfather's grandfather was a little boy. All the kids from the whole neighborhood came, laughing and shouting in the schoolyard, sitting together in the schoolroom, going home together at the end of the day. They learned the same things, so they
40 could help one another on the homework and talk about it.

And the teachers were people...

The mechanical teacher was flashing on the screen: "When we add the fractions $\frac{1}{2}$ and $\frac{1}{4}$..."

45 Margie was thinking about how the kids must have loved it in the old days. She was thinking about the fun they had.

Isaac Asimov, *The Fun They Had*, 1951

1 : « betcha »= « I bet you » (je te parie que ..)

2 et 3 : voir dans votre dictionnaire .

EXERCICE 2 : Compréhension écrite, 3 pts : Répondre en ANGLAIS aux questions suivantes en créant vos propres phrases, et en ne se contentant pas de citer le texte:

1. Who are the characters present in the scene? (give their names and say how they are related)
2. What is the book about? (give details)
3. Who is Margie's teacher and where is her schoolroom?

EXERCICE 3 : Linguistique, 5 pts : Répondre en FRANÇAIS à 5 questions sur les 7, au choix :

1 .Que sont les formes soulignées en gras (nature) et qu'expriment -elles (valeur) ?

L.27 : “ **Can** I read.....”

L.44 : “The kids **must have loved** it”

2 Comment se nomme la forme suivante ? Que permetelle de faire ?

- « Margie's mother » (L.24)

3.Quelle est la nature des mots suivants ? Précisez leur formation :

- L.4 : carefully / L.30 : schoolroom / L.16: building / L.24 half-finished

4.Comment se nomment les formes verbales suivantes ? Justifiez votre réponse :

- L.4 : « pronouncing »
- L.14 : « to teach me »

5. Quel est le temps ET l'aspect des verbes suivants ?
Justifiez l'emploi de ces temps :

L18 : " But my mother says....."

L 36: « she was thinking about the"

6. Analysez cette proposition (nature ; mot introductif et
antécédent)

L3 « This is the old kind of school that they had hundreds
and hundreds years ago"

7. Quelles sont ces formes de l'adjectif ? Expliquez EN
DÉTAILS comment elles ont été construites.

- L.44 : «as much as »
- L.33 : «better »